

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE MARDI LE 3 SEPTEMBRE À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTE DU MAIRE SIMON ROY	REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON TUESDAY, SEPTEMBER 3 <sup>RD</sup> , 2024 AT 7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR SIMON ROY
<p>Le conseil de la Municipalité siège en séance ordinaire ce 3 septembre 2024 en présentiel au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy sise au 911 rue Clough à Ayer's Cliff, et à laquelle, la population est invitée à y participer.</p> <p>Sont présents les conseillères et conseillers, France Coulombe, Caroline Paul, Nancy Vanasse et Peter McHarg formant quorum conformément au Code Municipal. Les conseillers Patrick Proulx et Michael Crook sont absents.</p> <p>Assiste également à la séance, Me Abelle L'Écuyer-Legault, directrice générale et greffière-trésorière.</p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p>Monsieur le maire Simon Roy ouvre la séance à 19h04.</p> <p>Il souhaite la bienvenue aux conseillers.</p> <p style="text-align: center;"><b>ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE</b></p> <p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 AOÛT 2024</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p><b>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</b></p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</b></p> <p><b>9. RAPPORT DES COMITÉS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 Aucune réunion depuis la dernière séance <i>Prochaine réunion le 16 septembre 2024</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</p> <p>9.2.1 Compte-rendu de la réunion du 9 juillet 2024 <i>Prochaine réunion le 11 septembre 2024</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 Aucune réunion depuis la dernière séance <i>Prochaine réunion le 18 septembre 2024</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p><b>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p>11.1 Offre de services juridiques – Cain Lamarre</p> <p>11.2 Consultation publique – Étude sur les impacts des vagues de chaleur et les pluies torrentielles</p>	<p>The Council of the Municipality sits in regular session on September 3<sup>rd</sup>, 2024 held in person in the basement of Saint-Barthélemy church, 911 Clough Street, and to which the public is invited to participate.</p> <p>Present are the Councillors, France Coulombe, Caroline Paul, Nancy Vanasse and Peter McHarg, forming a quorum in accordance with the Municipal Code. The Councillors Patrick Proulx and Michael Crook are absent.</p> <p>Also attending the meeting, Ms. Abelle L'Écuyer-Legault, Director General and Secretary-treasurer.</p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p>Mayor Simon Roy called the meeting to order at 7: 04 P.M.</p> <p>He welcomed Councillors.</p> <p style="text-align: center;"><b>AGENDA</b></p> <p><b>1. CALL THE MEETING TO ORDER</b></p> <p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF AUGUST 5<sup>TH</sup>, 2024</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p><b>7. CORRESPONDENCE REPORTS</b></p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT/MRC</b></p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</p> <p>9.1.1 No meeting since last session <i>Next meeting September 16th 2024</i></p> <p>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</p> <p>9.2.1 Report of the meeting held on July 9<sup>th</sup>, 2024 <i>Next meeting September 11<sup>th</sup>, 2024</i></p> <p>9.3 Régie du Parc Massawippi</p> <p>9.3.1 No meeting since last session <i>Next meeting September 18<sup>th</sup>, 2024</i></p> <p>9.4 M.R.C.</p> <p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p>11.1 Offer of legal services - Cain Lamarre</p> <p>11.2 Public consultation - Study on the impacts of heat waves and torrential rains</p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p>12.1 Bingo de l'action de grâce – Fin septembre</p> <p>12.2 Repas des aînés – Jeudi 3 octobre 2024 à 17h30</p> <p>12.3 Village d'Halloween – Samedi 26 octobre 2024</p> <p><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p>13.1 Don – Caserne 3 (Ayer's Cliff) – Bonbons d'Halloween</p> <p><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p>14.1 Dépôt d'une demande au PAVL – volet Redressement et sécurisation – Réfection des chemins Walker et Boynton</p> <p>14.2 Dépôt d'une demande au PAVL – volet Soutien – Réfection d'une section de la rue Maple, rue des Hauts-du-Lac et Haut-de-la-Falaise</p> <p><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p>15.1 Octroi contrat surveillance et contrôle qualité des matériaux - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</p> <p>15.2 Offre de service Avizo – accompagnement lors des travaux et surveillance de chantier pour la mécanique de procédé - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</p> <p>15.3 Offre de service ADSP – administration sommaire du contrat de construction et surveillance partielle de chantier - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</p> <p>15.4 Offre de service CJA – surveillance partielle de chantier discipline civil - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</p> <p><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séance du 20 août 2024</b></p> <p>16.1.1 Matricule 1704-88-0863, lot 4 664 623, 661 MAIN, Zone RES-2 PIIA-5, validation architecturale pour permettre l'installation de capteurs solaires</p> <p>16.1.2 Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 MAIN, Zone COM-3 PIIA-1, validation architecturale pour permettre l'installation d'une pergola sur la terrasse</p> <p>16.1.3 Matricule 1805-80-9068, lot 4 664 703, 469 RIPPLECOVE, Zone RES-4 PIIA-6 - Demande de modification à la résolution 2024-125</p> <p>16.1.4 Matricule à venir, lot 6 642 538, RUE SANBORN, Zone RES-13 PIIA-6, validation architecturale afin d'implanter une nouvelle résidence</p> <p>16.1.5 Matricule 1903-67-3114, lot 6 553 822, RUE SANBORN, Zone RES-13, PIIA-6, PIIA-8, validation architecturale pour permettre l'implantation d'un agrandissement en pente forte</p> <p>16.1.6 Matricule 1905-42-1482, lot 5 626 156, CHEMIN NICOLAS, Zone RES-5, PIIA-6 &amp; PIIA-8, demande de projet particulier (PPCMOI) afin d'implanter un projet d'ensemble de 3 bâtiments</p>	<p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p>12.1 Thanksgiving Bingo – End of September</p> <p>12.2 Seniors' Dinner - Thursday, October 3, 2024 at 5:30 p.m.</p> <p>12.3 Halloween Village - Saturday, October 26, 2024</p> <p><b>13. ECONOMIC, COMMUNITY AND TOURISM DEVELOPMENT</b></p> <p>13.1 Donation - Firestation 3 (Ayer's Cliff) – Halloween candy</p> <p><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p>14.1 Submission of an application to the PAVL - Redress and securement component - Repairs to chemins Walker and Boynton</p> <p>14.2 Submission of an application to the PAVL - Support component - Repairs to a section of rue Maple, rue des Hauts-du-Lac and Haut-de-la-Falaise</p> <p><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p>15.1 Awarding of contract for monitoring and quality control of materials - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</p> <p>15.2 Offer of service Avizo - Work supervision and site supervision for process mechanics - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</p> <p>15.3 Offer of service ADSP - Summary administration of the construction contract and partial site supervision - Upgrading of the disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</p> <p>15.4 CJA service proposal - partial site supervision civil discipline - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</p> <p><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 Reading of the conclusions of the CCU - Meeting of August 20<sup>th</sup>, 2024</b></p> <p><b>16.1.1</b> Matricule 1704-88-0863, lot 4 664 623, 661 MAIN, Zone RES-2 PIIA-5, architectural approval for the installation of solar collectors</p> <p><b>16.1.2</b> Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 MAIN, Zone COM-3 PIIA-1, architectural validation for the installation of a pergola on the terrace</p> <p><b>16.1.3</b> Matricule 1805-80-9068, lot 4 664 703, 469 RIPPLECOVE, Zone RES-4 PIIA-6 - Request to amend resolution 2024-125</p> <p><b>16.1.4</b> Future registration number, lot 6 642 538, RUE SANBORN, Zone RES-13 PIIA-6, architectural validation for a new residence</p> <p><b>16.1.5</b> Matricule 1903-67-3114, lot 6 553 822, RUE SANBORN, Zone RES-13, PIIA-6, PIIA-8, architectural validation for the installation of an extension on a steep slope.</p> <p><b>16.1.6</b> Matricule 1905-42-1482, lot 5 626 156, CHEMIN NICOLAS, Zone RES-5, PIIA-6 &amp; PIIA-8, special request (PPCMOI) for the construction of 3 buildings.</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>16.1.7 Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, 700 chemin Ripplecove, zone REC-5, PIIA-5, Demande de modification de la validation du PIIA-5 émis en janvier 2020 pour les matricules 1805-82-5240 et 1805-72-2443, lots 4 664 818 et 4664 817</p>	<p><b>16.1.7</b> Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, 700 chemin Ripplecove, zone REC-5, PIIA-5, Request to modify the validation of PIIA-5 issued in January 2020 for matricules 1805-82-5240 and 1805-72-2443, lots 4 664 818 and 4664 817</p>
<p><b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b></p>	<p><b>16.2 Amendments to urban planning by-laws</b></p>
<p>16.2.1 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Avis de motion</p>	<p>16.2.1 By-law No. 2024-04 amending Planning By-law No. 2009-03 - Notice of motion</p>
<p>16.2.2 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Adoption du premier projet</p>	<p>16.2.2 By-law no. 2024-04 amending Planning By-law no. 2009-03 - Adoption of first draft</p>
<p>16.2.3 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Avis de motion</p>	<p>16.2.3 By-law no. 2024-05 amending zoning by-law no. 2009-04 - Notice of motion</p>
<p>16.2.4 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Adoption du premier projet</p>	<p>16.2.4 By-law no. 2024-05 amending zoning by-law no. 2009-04 - Adoption of first draft</p>
<p><b>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois d'août 2024</b></p>	<p><b>16.3 Tabling of the permit and certificate report of August, 2024</b></p>
<p><b>17. AFFAIRES NOUVELLES</b></p>	<p><b>17. NEW BUSINESS</b></p>
<p><b>18. VARIA</b></p>	<p><b>18. VARIA</b></p>
<p><b>19. AJOURNEMENT – CLÔTURE</b></p>	<p><b>19. ADJOURNMENT – CLOSING</b></p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p><b>2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-162</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter Mc Harg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>QUE</b> l'ordre du jour soit adopté en ajoutant une motion de félicitation au point 18 (Varia).</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>3. COMPTES PAYABLES</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-163</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la direction générale a remis la liste des comptes à payer (chèques du 1<sup>er</sup> au 31 août 2024) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives) pour le mois d'août 2024;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>D'ADOPTER</b> la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois d'août 2024, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration</p> <p>260 666,56\$ pour les comptes à payer et 85 654,21 \$ pour les déboursés directs</p> <p><b>ET</b> d'autoriser la direction générale à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DU 5 AOÛT 2024</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-164</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> tous les membres du conseil ont reçu la copie du procès-verbal de la séance ordinaire du 5 août 2024 et qu'ils sont d'accord avec son contenu ;</p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le procès-verbal de la séance du 5 août 2024 soit adopté tel que présenté.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>5. PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.</p> <p>Le maire débute la période de question en félicitant l'organisation de l'Exposition agricole d'Ayer's Cliff Fair pour la réussite de l'évènement.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Exposition agricole Fair</b> – Un citoyen félicite l'organisation pour la mise en place des stations de tri et l'ajout de toilettes portatives à plusieurs endroits sur le site.</li><li>- <b>Dos d'âne</b> – Un citoyen mentionne que la hauteur et la localisation des dos d'âne installés sur le chemin Ripple Cove sont inadéquats, notamment leur proximité avec les panneaux d'arrêts. <i>La directrice générale précise que l'emplacement est volontaire afin de solliciter l'arrêt des véhicules. Le maire prend note des commentaires du citoyen.</i></li></ul>	<p><b>2. ADOPTION OF THE AGENDA</b></p> <p><b>RES. : 2024-162</b></p> <p>It is moved by Councillor Peter McHarg Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>THAT</b> the agenda be adopted with the addition of a congratulatory motion under the item 18 (Varia).</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>3. ACCOUNTS PAYABLE</b></p> <p><b>RES. : 2024-163</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the general management has given the list of accounts payable (cheques from the 1<sup>st</sup> to 31<sup>st</sup> August, 2024) and direct payments (pays, government remittances, pension funds and group insurance), for the month of August 2024;</p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Caroline Paul</p> <p><b>TO ADOPT</b> the list of accounts payable and disbursements for the period of August 2024, as submitted and briefly described below:</p> <p>Administration Funds</p> <p>\$ 260 666,56 for accounts payable and \$ 85 654,21 for direct payments</p> <p><b>AND</b> to authorize the assistant general management to pay the above-mentioned accounts.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>4. ADOPTION OF THE MINUTE OF THE MEETING OF AUGUST 5<sup>TH</sup>, 2024</b></p> <p><b>RES. :2024-164</b></p> <p><b>WHEREAS</b> all members of Council have received a copy of the minute of the regular meeting of August 5, 2024 and are in agreement with its content ;</p> <p>It is proposed by Mayor Simon Roy Seconded by Councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> the minute of the August 5, 2024 meeting be adopted as presented.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>5. QUESTION PERIOD</b></p> <p>This represents a brief summary of the interactions that took place at the public meeting and are not a verbatim representation of the exchanges.</p> <p>The mayor opens the question period by congratulating the Ayer's Cliff Fair organization on the success of the event.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Exposition agricole Fair</b> - A citizen congratulates the organization on the installation of sorting stations and the addition of portable toilets at several locations on the site.</li><li>- <b>Speed bumps</b> - A citizen mentioned that the height and location of the speed bumps installed on Ripple Cove Road were inappropriate, particularly their proximity to the stop signs. <i>The General Manager explains that the location is voluntary, to encourage vehicles to stop. The mayor takes note of the citizen's comments.</i></li></ul>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>- <b>Dos d'âne</b> – Un citoyen mentionne qu'il doit traverser 3 dos d'âne (2 publics et un privé) pour se rendre à sa résidence. Il considère que la présence des panneaux d'arrêts est donc peu pertinente. <i>Le maire précise que les dos d'âne sont temporaires.</i></p> <p>- <b>Travaux d'asphaltage</b> – Une citoyenne remercie le conseil pour les travaux d'asphaltage effectués dans le village, notamment sur la rue Westmount.</p> <p>- <b>Reports</b> – Un citoyen demande à obtenir des détails concernant les projets reportés. <i>Le maire répond au citoyen.</i></p> <p><b>6. AFFAIRES DÉCOULANT DU PROCÈS-VERBAL</b></p> <p>Aucun sujet.</p> <p><b>7. RAPPORT DES CORRESPONDANCES</b></p> <p>Dépôt du rapport des correspondances par le directeur général. Tous les membres du conseil ont reçu copie des correspondances, lesquelles seront traitées selon leurs instructions.</p> <p><b>8. RAPPORT DU MAIRE/MRC</b></p> <p>Le maire aborde le projet de surface multifonctionnelle au Parc Tyler.</p> <p><b>9. RAPPORT DES COMITÉS</b></p> <p><b>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</b></p> <p>9.1.1 Aucune réunion depuis la dernière séance <i>Prochaine réunion le 16 septembre 2024</i></p> <p><b>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook</b></p> <p>9.1.2 Aucune réunion depuis la dernière séance <i>Prochaine réunion le 11 septembre 2024</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p>9.3.2 Aucune réunion depuis la dernière séance <i>Prochaine réunion le 18 septembre 2024</i></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>10. SÉCURITÉ PUBLIQUE</b></p> <p>Aucun sujet</p> <p><b>11. FINANCES, ADMINISTRATION, COMMUNICATIONS ET INFRASTRUCTURES</b></p> <p><b>11.1 Offre de services juridiques – Cain Lamarre</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-165</b></p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg, Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p>ET résolu à l'unanimité des conseillers présents d'autoriser le maire et la direction générale ou tout autre représentant mandaté par la direction générale à recourir aux services du cabinet Cain Lamarre à même la banque d'heures et au besoin, au service de consultation, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2025.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit prévu et approprié à même le poste budgétaire no 02-120-00-412 du budget 2025 à venir.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p>- <b>Speed bumps</b> - A citizen mentions that he has to cross 3 speed bumps (2 public and one private) to get to his home. He therefore considers the presence of stop signs to be irrelevant. <i>The mayor points out that the speed bumps are temporary.</i></p> <p>- <b>Paving work</b> - A citizen thanks the Council for the paving work carried out in the village, particularly on Westmount Street.</p> <p>- <b>Postponements</b> - A citizen asked for details of postponed projects. <i>The mayor responds.</i></p> <p><b>6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES</b></p> <p>No subject</p> <p><b>7. CORRESPONDENCE REPORTS</b></p> <p>Tabling of correspondence report by the Director General. All members of Council have received a copy of the correspondence which will be dealt with as per their instructions.</p> <p><b>8. MAYOR'S REPORT/MRC</b></p> <p>The mayor discusses the multifunctional surface project at Tyler Park.</p> <p><b>9. COMMITTEE REPORTS</b></p> <p><b>9.1 Régie incendie de Memphrémagog Est</b></p> <p>9.1.1 No meeting since last session <i>Next meeting September 16th 2024</i></p> <p><b>9.2 Régie de gestion des déchets solides de la région de Coaticook (garbage dump)</b></p> <p>9.2.1 No meeting since last session <i>Next meeting September 11<sup>th</sup>, 2024</i></p> <p><b>9.3 Régie du Parc Massawippi</b></p> <p>9.3.1 No meeting since last session <i>Next meeting September 18<sup>th</sup>, 2024</i></p> <p><b>9.4 M.R.C.</b></p> <p><b>10. PUBLIC SECURITY</b></p> <p>Aucun sujet</p> <p><b>11. FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION AND INFRASTRUCTURE</b></p> <p><b>11.1 Offer of legal services - Cain Lamarre</b></p> <p><b>RES : 2024-165</b></p> <p>Moved by Councillor Peter McHarg, Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p>AND unanimously resolved by the councillors present to authorize the mayor and the general manager or any other representative mandated by the general manager to use the services of the firm Cain Lamarre from the bank of hours and, if necessary, the consulting service, for the period from January 1 to December 31, 2025.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expense be provided for and appropriated from budget item no. 02-120-00-412 of the upcoming 2025 budget.</p> <p><b>Adopted</b></p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p><b>11.2 Consultation publique – Étude sur les impacts des vagues de chaleur et les pluies torrentielles</b></p> <p>Le maire annonce la tenue de la deuxième consultation publique concernant l'étude sur les impacts des vagues de chaleur et les pluies torrentielles effectuée dans le cadre du programme OASIS qui se tiendra la 10 septembre prochain à 19h00 au sous-sol de l'église St-Barthélemy.</p> <p><b>12. LOISIRS, CULTURE, BÉNÉVOLES</b></p> <p><b>12.1 Bingo de l'action de grâce</b></p> <p>Le maire annonce le retour du Bingo de l'action de grâce qui se tiendra à la fin du mois de septembre. Les détails seront annoncés sous peu et seront affichés sur les babillards, notre site internet et notre page Facebook.</p> <p><b>12.2 Repas des aînés – Jeudi 3 octobre 2024 à 17h30</b></p> <p>Le maire annonce le retour du souper des aînés pour une troisième année. Il aura lieu le jeudi 3 octobre 2024 à 17h30 au sous-sol de l'église Saint-Barthélemy. Les participants doivent s'inscrire à la réception de l'hôtel de ville (en personne, par téléphone ou par courriel) et effectuer un choix de repas.</p> <p><b>12.3 Village d'Halloween – Samedi 26 octobre 2024</b></p> <p>Le maire annonce le retour du Village d'Halloween qui se tiendra le samedi 26 octobre 2024 au Parc Tyler. Les détails et la programmation seront annoncés au début du mois d'octobre.</p> <p>Nous remercions encore nos commerçants dont plusieurs ont déjà manifesté leur intérêt à participer à nouveau à cet événement.</p> <p>Nous invitons également les personnes qui désireraient s'impliquer à nous faire part de leur intérêt.</p> <p style="text-align: center;"><b>13. DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</b></p> <p><b>13.1 Don – Caserne 3 (Ayer's Cliff) – Bonbons d'Halloween</b></p> <p><b>RÉS.: 2024-166</b></p> <p><b>ATTENDU</b> la demande d'aide financière déposée par l'Association des pompiers d'Ayer's Cliff – Caserne 3 afin d'organiser la distribution de friandises le 31 octobre 2023 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité souhaite soutenir les pompiers de la caserne 3 afin que soit distribué des friandises aux enfants qui se présenteront à la caserne située au 958, rue Main à Ayer's Cliff à l'Halloween ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>ET RÉSOLU</b> de verser un montant de 300,00\$ à l'Association des pompiers d'Ayer's Cliff – Caserne 3;</p> <p><b>ET QUE</b> le montant de la dépense est approprié à même le poste budgétaire 02-702-90-970.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14. VOIES PUBLIQUES ET CIRCULATION</b></p> <p><b>14.1 Dépôt d'une demande au PAVL – volet Redressement et sécurisation – Réfection des chemins Walker et Boynton</b></p> <p><b>RÉS. 2024-167</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le Programme d'aide à la voirie locale (PAVL)</p>	<p><b>11.2 Public consultation - Study on the impacts of heat waves and torrential rains</b></p> <p>The mayor announces that the second public consultation concerning the study on the impacts of heat waves and torrential rains conducted under the OASIS program will be held on September 10 at 7:00 p.m. in the basement of St-Barthélemy church.</p> <p><b>12. LEISURE, CULTURE, VOLUNTEERS</b></p> <p><b>12.1 Thanksgiving Bingo</b></p> <p>The mayor announces the return of Thanksgiving Bingo to be held at the end of September. Details will be announced shortly and posted on the bulletin boards, our website and our Facebook page.</p> <p><b>12.2 Seniors' Dinner - Thursday, October 3, 2024 at 5:30 p.m.</b></p> <p>The mayor announces the return of the seniors' supper for a third year. It will be held on Thursday, October 3, 2024 at 5:30 p.m. in the basement of Saint-Barthélemy church. Participants must register at the Town Hall reception desk (in person, by phone or by e-mail) and make a choice of meal.</p> <p><b>12.3 Halloween Village - Saturday, October 26, 2024</b></p> <p>The mayor announces the return of the Halloween Village to be held on Saturday, October 26, 2024 at Tyler Park. Details and programming will be announced in early October.</p> <p>We would like to thank our merchants, many of whom have already expressed an interest in participating in this event.</p> <p>We also invite anyone who would like to get involved to let us know of their interest.</p> <p style="text-align: center;"><b>13. ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT AND TOURISM</b></p> <p><b>13.1 Donation - Firestation 3 (Ayer's Cliff) – Halloween candy</b></p> <p><b>RES.: 2024-166</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the request for financial assistance from the Ayer's Cliff Firefighters Association - Fire Station 3 for the distribution of candy on October 31, 2023;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality wishes to support the firefighters of Fire Station 3 for the distribution of candies to children who will come to the fire station located at 958 Main Street in Ayer's Cliff on Halloween;</p> <p>Moved by councillor France Coulombe Seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>AND RESOLVED</b> to pay an amount of \$300.00 to the Ayer's Cliff Firefighters Association - Station 3;</p> <p><b>AND THAT</b> the amount of the expense be appropriated from budget item 02-702-90-970.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14. PUBLIC ROADS AND TRAFFIC</b></p> <p><b>14.1 Submission of an application to the PAVL - Restoration and safety component - Rehabilitation of Walker and Boynton roads</b></p> <p><b>RES. 2024-167</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Programme d'aide à la voirie locale</p>
---	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>visé à assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures du réseau routier local et municipal dont elles ont la responsabilité;</p>	<p>(PAVL) is designed to assist municipalities in planning, improving and maintaining the local and municipal road network infrastructures for which they are responsible;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les membres du conseil ont pris connaissance des modalités d'application du PAVL, notamment celles du volet concerné par la demande d'aide financière soumise dans le cadre de ce programme, et s'engagent à les respecter;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the members of Council have familiarized themselves with the terms and conditions of the PAVL, in particular those of the component concerned by the request for financial assistance submitted within the framework of this program, and undertake to respect them;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les interventions visées dans la demande d'aide financière concernent des routes sous l'autorité municipale et des travaux admissibles à l'aide financière;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the work covered by this request for financial assistance involves roads under municipal jurisdiction and work eligible for financial assistance;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;</p>	<p><b>WHEREAS</b> only work carried out after the date appearing on the letter of announcement is eligible for financial assistance;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le bénéficiaire d'une aide financière doit faire réaliser les travaux dans les douze mois suivant la lettre d'annonce et qu'il a pris connaissance des restrictions d'accès au programme prévues à la section 1.10 des modalités qui s'appliquent;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the recipient of financial assistance must have the work done within twelve months of the letter of announcement and has taken cognizance of the restrictions on access to the program set out in section 1.10 of the applicable terms and conditions;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante, soit l'estimation détaillée du coût des travaux;</p>	<p><b>WHEREAS</b> chooses to establish the source of calculation of financial assistance according to the following option, i.e. the detailed estimate of the cost of the work;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> la chargée de projet de la Municipalité, Mme Josiane Hudon, représente cette dernière auprès du Ministère dans le cadre de ce dossier;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the Municipality's project manager, Josiane Hudon, represents the Municipality before the Ministère de l'Environnement du Québec in this matter;</p>
<p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul Appuyé par le conseiller Peter McHarg</p>	<p>Moved by councillor Caroline Paul seconded by councillor Peter McHarg</p>
<p><b>QUE</b> le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation d'une demande d'aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d'application en vigueur, reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que la directrice générale ou en son absence la directrice générale adjointe, est dûment autorisée à signer tout document ou entente à cet effet, y compris la convention d'aide financière, lorsqu'applicable, avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.</p>	<p><b>THAT</b> the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorizes the submission of an application for financial assistance, confirms its commitment to comply with the terms and conditions in effect, acknowledges that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certifies that the General Manager, or in her absence the Assistant General Manager, is duly authorized to sign any document or agreement to this effect, including the financial assistance agreement, when applicable, with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.</p>
<p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Adopted</b></p>
<p><b>14.2 Dépôt d'une demande au PAVL – volet Soutien – Réfection d'une section de la rue Maple, rue des Hauts-du-Lac et Haut-de-la-Falaise</b></p>	<p><b>14.2 PAVL application - Support component - Repairs to a section of rue Maple, rue des Hauts-du-Lac and rue Haut-de-la-Falaise</b></p>
<p><b>RÉS. 2024-168</b></p>	<p><b>RES. 2024-168</b></p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) vise à assister les municipalités dans la planification, l'amélioration et le maintien des infrastructures du réseau routier local et municipal dont elles ont la responsabilité;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the Programme d'aide à la voirie locale (PAVL) is designed to assist municipalities in planning, improving and maintaining the local and municipal road network infrastructures for which they are responsible;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les membres du conseil ont pris connaissance des modalités d'application du PAVL, notamment celles du volet concerné par la demande d'aide financière soumise dans le cadre de ce programme, et s'engagent à les respecter;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the members of Council have familiarized themselves with the terms and conditions of the PAVL, in particular those of the component concerned by the request for financial assistance submitted within the framework of this program, and undertake to respect them;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les interventions visées dans la demande d'aide financière concernent des routes sous l'autorité municipale et des travaux admissibles à l'aide financière;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the work covered by the request for financial assistance concerns roads under municipal authority and work eligible for financial assistance;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> seuls les travaux réalisés après la date figurant sur la lettre d'annonce sont admissibles à une aide financière;</p>	<p><b>WHEREAS</b> only work carried out after the date appearing on the letter of announcement is eligible for financial assistance;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le bénéficiaire d'une aide financière doit faire réaliser les travaux dans les douze mois suivant la lettre</p>	<p><b>WHEREAS</b> the recipient of financial assistance must have the work carried out within twelve months of the</p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>d'annonce et qu'il a pris connaissance des restrictions d'accès au programme prévues à la section 1.10 des modalités qui s'appliquent;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> choisit d'établir la source de calcul de l'aide financière selon l'option suivante, soit l'estimation détaillée du coût des travaux;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la chargée de projet de la Municipalité, Mme Josiane Hudon, représente cette dernière auprès du Ministère dans le cadre de ce dossier;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>QUE</b> le conseil de la municipalité d'Ayer's Cliff autorise la présentation d'une demande d'aide financière, confirme son engagement à respecter les modalités d'application en vigueur, reconnaît qu'en cas de non-respect de celles-ci, l'aide financière sera résiliée, et certifie que la directrice générale ou en son absence la directrice générale adjointe, est dûment autorisée à signer tout document ou entente à cet effet, y compris la convention d'aide financière, lorsqu'applicable, avec la ministre des Transports et de la Mobilité durable.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p>letter of announcement and is aware of the restrictions on access to the program set out in section 1.10 of the applicable terms and conditions;</p> <p><b>WHEREAS</b> chooses to establish the source for calculating the financial assistance according to the following option, i.e. the detailed estimate of the cost of the work;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality's project manager, Josiane Hudon, represents the Municipality before the Ministère in this matter;</p> <p>Proposed by councillor France Coulombe Seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>THAT</b> the Council of the Municipality of Ayer's Cliff authorizes the submission of an application for financial assistance, confirms its commitment to comply with the terms and conditions in effect, acknowledges that in the event of non-compliance, the financial assistance will be terminated, and certifies that the General Manager, or in her absence the Assistant General Manager, is duly authorized to sign any document or agreement to this effect, including the financial assistance agreement, when applicable, with the Minister of Transport and Sustainable Mobility.</p>
<p style="text-align: center;"><b>15. ENVIRONNEMENT ET HYGIÈNE DU MILIEU</b></p> <p><b>15.1 Octroi contrat surveillance et contrôle qualité des matériaux - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</b></p> <p><b>RÉS. 2024-169</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a reçu des offres de services pour la surveillance et le contrôle des matériaux pour le projet de mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les propositions se résument comme suit avant les taxes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Englobe – 17 309,00\$</li> <li>- ABS – 36 760,50 \$</li> <li>- EXP – 10 141,90\$</li> </ul> <p><b>ATTENDU QUE</b> les propositions ne sont pas des montants forfaitaires, ou maximal, mais uniquement des estimations budgétaires et que la facturation sera préparée à partir des taux réels ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les propositions ont été analysées par l'ingénieur et chargé de projet, lequel recommande d'octroyer le contrat à Englobe, notamment en raison de leur connaissance actuelle du dossier puisqu'ils ont réalisés l'étude géotechnique;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>ET RÉSOLU D'OCTROYER</b> le contrat pour la surveillance et le contrôle des matériaux pour le projet de mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées à la firme Englobe, au montant estimé de 17 309,00\$ taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit financé à même l'aide financière du programme PRIMEAU ou de la TECQ 2024-2028.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>15. ENVIRONMENT, ENVIRONMENTAL HYGIENE</b></p> <p><b>15.1 Awarding of contract for monitoring and quality control of materials - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</b></p> <p><b>RES. 2024-169</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality has received offers of services for the monitoring and control of materials for the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the proposals are summarized as follows before taxes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Englobe – 17 309,00\$</li> <li>- ABS – 36 760,50 \$</li> <li>- EXP – 10 141,90\$</li> </ul> <p><b>WHEREAS</b> the proposals are not fixed or maximum amounts, but only budget estimates, and invoicing will be prepared based on actual rates;</p> <p><b>WHEREAS</b> the proposals have been analyzed by the engineer in charge of the project, who recommends awarding the contract to Englobe, notably because of their current knowledge of the project since they carried out the geotechnical study;</p> <p>Moved by councillor Peter McHarg Seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>AND RESOLVED TO AWARD</b> the contract for the monitoring and control of materials for the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant to the firm XX, in the amount of \$XX plus taxes.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expense be financed with financial assistance from the PRIMEAU program or the TECQ 2024-2028.</p> <p><b>Adopted</b></p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p><b>15.2 Offre de service Avizo – accompagnement lors des travaux et surveillance de chantier pour la mécanique de procédé - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</b></p> <p><b>RÉS. 2024-170</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité travaille en collaboration avec la firme Avizo depuis le tout début de ce projet de déphosphatation et de désinfection de la station d'épuration, laquelle a également conçu le devis pour ledit projet;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le mandat d'Avizo se terminait avec l'octroi du contrat à l'entrepreneur général, ce qui a eu lieu lors de la séance du 5 août dernier;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>une rencontre de démarrage aura lieu le 9 septembre prochain et que la municipalité considère qu'un accompagnement lors de cette rencontre ainsi que lors des travaux de construction serait de mise, compte tenu de leur connaissance technique dans ce dossier;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la surveillance de chantier pour la mécanique de procédé n'était pas incluse dans le devis et qu'il y a lieu de la planifier également;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a reçu une offre de service d'Avizo pour ces deux volets;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>ET RÉSOLU D'ACCEPTER</b> l'offre de service de la firme Avizo, pour un accompagnement lors de la rencontre de démarrage et des travaux de construction, ainsi que pour la surveillance partielle de la mécanique de procédé, le tout en lien avec le projet de mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées, à raison de 25 200\$ taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit financé à même le programme PRIMEAU ou la TECQ 2024-2028.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>15.3 Offre de service ADSP – administration sommaire du contrat de construction et surveillance partielle de chantier - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</b></p> <p><b>RÉS. 2024-171</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la firme d'architecture ADSP est celle ayant travaillé dans le projet pour la mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées, via la firme d'ingénieurs Côté Jean Associés mandatée par la municipalité;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> leur mandat initial ne comprenait pas l'administration sommaire du contrat ni la surveillance de chantier;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a reçu une offre de service d'ADSP pour ce faire, laquelle comprend notamment plusieurs visites de chantier ainsi que le volet administratif soit les comptes-rendus de réunion, certificats de paiements, acceptation provisoire et définitive des travaux, etc.;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>ET RÉSOLU D'ACCEPTER</b> l'offre de service de la firme ADSP quant à l'administration sommaire du contrat ainsi que pour la surveillance partielle de chantier conformément à l'offre de service no 3383 datée du 15 août 2024, en lien avec le projet de mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées, à</p>	<p><b>15.2 Offer of service Avizo - Work supervision and site supervision for process mechanics - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</b></p> <p><b>RES. 2024-170</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has been working in collaboration with the firm Avizo since the very beginning of this project to dephosphate and disinfect the wastewater treatment plant, which also designed the specifications for said project;</p> <p><b>WHEREAS</b> Avizo's mandate ended with the awarding of the contract to the general contractor, which took place at the August 5 meeting;</p> <p><b>WHEREAS</b> a start-up meeting will be held on September 9, and the municipality considers that support during this meeting and during construction would be appropriate, given their technical knowledge of the project;</p> <p><b>WHEREAS</b> site supervision for process mechanics was not included in the estimate, and needs to be planned as well;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has received an offer of service from Avizo for these two components;</p> <p>Moved by councillor France Coulombe seconded by councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>AND RESOLVED TO ACCEPT</b> the offer of service from Avizo, for assistance during the start-up meeting and construction work, as well as for partial supervision of the process mechanics, all in connection with the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant, for \$25 200 plus taxes.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expense be financed with financial assistance from the PRIMEAU program or the TECQ 2024-2028.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>15.3 Offer of service ADSP - Summary administration of the construction contract and partial site supervision - Upgrading of the disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</b></p> <p><b>RES. 2024-171</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the architectural firm ADSP is the one that worked on the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant, via the engineering firm Côté Jean Associés mandated by the municipality;</p> <p><b>WHEREAS</b> their initial mandate did not include summary contract administration or site supervision;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality has received an offer of service from ADSP for this purpose, which includes several site visits as well as the administrative aspect, i.e. meeting minutes, payment certificates, provisional and final acceptance of the work, etc.;</p> <p>Moved by councillor France Coulombe seconded by councillor Caroline Paul</p> <p><b>AND RESOLVED TO ACCEPT</b> the offer of service from the firm ADSP for the summary administration of the contract as well as for partial site supervision in accordance with offer of service no. 3383 dated August 15, 2024, in connection with the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant, in the amount of \$13,000 plus</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>raison de 13 000\$ taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit financé à même la subvention PRIMEAU à 100%.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>15.4 Offre de service CJA – surveillance partielle de chantier discipline civil - Mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station d'épuration des eaux usées</b></p> <p><b>RÉS. 2024-172</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la firme d'ingénieurs Côté Jean Associés (CJA) est la firme mandatée par la municipalité pour les services professionnels en ingénierie dans le projet pour la mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le mandat en génie civil leur a été octroyé séparément par la suite, le tout tel qu'il appert de la résolution no 2023-206 et que celui-ci ne comprenait pas la surveillance de chantier;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a reçu une offre de service de CJA pour ce faire, laquelle comprend tous essais et contrôles prévus à l'annexe, incluant notamment 6 inspections et 7 contrôle des matériaux en chantier;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>ET RÉSOLU D'ACCEPTER</b> l'offre de service de la firme CJA quant à l'administration sommaire du contrat ainsi que pour la surveillance partielle de chantier conformément à l'offre de service no 23195 datée du 3 septembre 2024, en lien avec le projet de mise à niveau des systèmes de désinfection et de déphosphatation de la station de traitement des eaux usées, à raison d'une rémunération sur base horaire estimée à 7 000\$ taxes en sus.</p> <p><b>QUE</b> le montant de la dépense soit financé à même la subvention PRIMEAU à 100%.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p style="text-align: center;"><b>16. URBANISME</b></p> <p><b>16.1 Prendre connaissance des conclusions du CCU – Séances du 20 et 27 août 2024</b></p> <p>Tous les membres du conseil ont reçu une copie du procès-verbal des réunions tenues le 20 et 27 août 2024 afin de prendre connaissance des conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Matricule 1704-88-0863, lot 4 664 623, 661 MAIN, Zone RES-2 PIIA-5, validation architecturale pour permettre l'installation de capteurs solaires</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-173</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la demande de validation architecturale selon le PIIA 5 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la toiture existante est en revêtement acier émaillé de couleur noir ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les capteurs solaires seront de couleur noir ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-5 ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-5 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU recommande au conseil d'accepter la</p>	<p>taxes.</p> <p><b>THAT</b> this expense be financed by a 100% PRIMEAU grant.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>15.4 CJA service proposal - partial site supervision civil discipline - Upgrading of disinfection and phosphate removal systems at the wastewater treatment plant</b></p> <p><b>RES. 2024-172</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the engineering firm Côté Jean Associés (CJA) is the firm mandated by the municipality to provide professional engineering services for the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant;</p> <p><b>WHEREAS</b> the civil engineering mandate was subsequently awarded separately, as appears from resolution no. 2023-206, and did not include site supervision;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality has received an offer of service from CJA for this purpose, which includes all the tests and controls stipulated in the schedule, including in particular 6 inspections and 7 controls of materials on site;</p> <p><b>Proposed by councillor Peter McHarg seconded by councillor Nancy Vanasse</b></p> <p><b>AND RESOLVED TO ACCEPT</b> CJA's offer of service for the summary administration of the contract and for partial site supervision in accordance with offer of service no. 23195 dated September 3, 2024, in connection with the project to upgrade the disinfection and dephosphatation systems at the wastewater treatment plant, at an hourly rate estimated at \$7,000 plus taxes.</p> <p><b>THAT</b> the amount of the expense be financed from the 100% PRIMEAU grant.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p style="text-align: center;"><b>16. URBAN PLANNING</b></p> <p><b>16.1 To read the conclusions of the CCU - Session of August 20<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2024</b></p> <p>All Council members received a copy of the minutes of the meetings on August 20<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, 2024 to read the conclusions.</p> <p><b>16.1.1 Matricule 1704-88-0863, lot 4 664 623, 661 MAIN, Zone RES-2 PIIA-5, architectural approval for the installation of solar collectors</b></p> <p><b>RES. : 2024-173</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the request for architectural validation in accordance with PIIA- 5 ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the existing roof is made of black enamelled steel cladding;</p> <p><b>WHEREAS</b> the solar collectors will be black in color;</p> <p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of the PIIA-5;</p> <p><b>WHEREAS</b> after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the criteria of the PIIA-5 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented is compliant with the by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the CCU recommends that Council approve this request;</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>présente demande ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>QUE</b> le conseil appuie la recommandation du CCU et accepte la demande de validation architecturale pour permettre l'installation de capteurs solaires selon les documents soumis au 661 rue Main.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.1.2 Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 MAIN, Zone COM-3 PIIA-1, validation architecturale pour permettre l'installation d'une pergola sur la terrasse</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-174</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la demande de validation architecturale selon le PIIA 1 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la demande ne respecte pas le type architectural considérant notamment son toit plat et sa structure presque entièrement composé d'acier ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les matériaux doivent tenir en compte le bâtiment, lequel est recouvert de bois;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>il faut éviter les matériaux comme l'aluminium ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les principales caractéristiques du bâtiment doivent être tenu en compte ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-1 ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-1 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est non-conforme au règlement ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU recommande au conseil de refuser la présente demande ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le conseil refuse la demande de validation architecturale pour permettre l'installation d'une pergola sur la terrasse du 1087 rue Main.</p> <p><b>Adoptée à la majorité</b> : Le Maire demande le vote, 3 pour / 2 contre = Demande de validation architecturale refusée</p> <p><b>16.1.3 Matricule 1805-80-9068, lot 4 664 703, 469 RIPPLECOVE, Zone RES-4 PIIA-6 - Demande de modification à la résolution 2024-125</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-175</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la demande de validation architecturale selon le PIIA 6 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la modification est pour l'ajout d'une fondation ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du</p>	<p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by Councillor France Coulombe Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p> <p><b>THAT</b> Council support the recommendation of the CCU and accept the request for architectural validation to allow the installation of solar collectors as per the documents submitted at 661 Main Street.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.1.2 Matricule 1904-52-7624, lot 4 665 142, 1087 MAIN, Zone COM-3 PIIA-1, architectural validation for the installation of a pergola on the terrace</b></p> <p><b>RES. : 2024-174</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the request for architectural validation according to the PIIA 1 ;</p> <p><b>WHEREAS</b> this request does not respect the architectural type, particularly considering its flat roof and structure composed almost entirely of steel;</p> <p><b>WHEREAS</b> the materials must take into account the building, which is clad in wood;</p> <p><b>WHEREAS</b> materials such as aluminum should be avoided;</p> <p><b>WHEREAS</b> the main characteristics of the building must be taken into account;</p> <p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of the PIIA-1;</p> <p><b>WHEREAS</b> after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the PIIA-1 criteria by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented does not conform to the by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the CCU recommends that Council refuse this request;</p> <p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment;</p> <p>It is proposed by councillor Seconded by councillor</p> <p><b>THAT</b> Council refuse the request for architectural validation to allow the installation of a pergola on the terrace at 1087 Main Street.</p> <p><b>Adopted by majority vote:</b> The Mayor calls for a vote, 3 for / 2 against = Request for architectural validation refused</p> <p><b>16.1.3 Matricule 1805-80-9068, lot 4 664 703, 469 RIPPLECOVE, Zone RES-4 PIIA-6 - Request to amend resolution 2024-125</b></p> <p><b>RES. : 2024-175</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the request for architectural validation according to PIIA 6 ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the modification is for the addition of a foundation ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of the PIIA-6;</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented is in conformity with the by-law;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the CCU recommends that Council approve this request;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement considérant le plan de gestion des eaux soumis qui tient compte de ce changement ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment considering the submitted water management plan which takes this change into account;</p>
<p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseillère France Coulombe</p>	<p>Moved by councillor Nancy Vanasse Seconded by councillor France Coulombe</p>
<p><b>QUE</b> le conseil appuie la recommandation du CCU et accepte la demande de validation architecturale au 469 chemin Ripple Cove.</p>	<p><b>THAT</b> Council support the recommendation of the CCU and accept the request for architectural validation at 469 chemin Ripple Cove.</p>
<p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Adopted</b></p>
<p><b>16.1.4</b> Matricule à venir, lot 6 642 538, RUE SANBORN, Zone RES-13 PIIA-6, validation architecturale afin d'implanter une nouvelle résidence</p>	<p><b>16.1.4</b> Future registration number, lot 6 642 538, RUE SANBORN, Zone RES-13 PIIA-6, architectural validation for a new residence</p>
<p><b>RÉS. : 2024-176</b></p>	<p><b>RES. : 2024-176</b></p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> la demande de validation architecturale selon le PIIA 6 ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the request for architectural validation according to the PIIA 6 ;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le bâtiment est considéré comme homogène ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the building is considered homogeneous ;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le gabarit ne domine pas les bâtiments situés à proximité ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the template does not dominate nearby buildings;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les couleurs se confondent facilement à l'environnement ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the colors blend in easily with the surrounding environment;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of PIIA-6;</p>
<p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> after discussions, exchanges and evaluation of the project based on the PIIA-6 criteria by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented complies with the by-law;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the CCU recommends that Council approve this request;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement considérant le plan de gestion des eaux qui devra être soumis avant l'émission du permis ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment considering the water management plan to be submitted prior to the issuance of the permit;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le permis de construction ne pourra être émis qu'une fois l'opération de lotissement complétée et l'approbation du plan de gestion des eaux ;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the building permit can only be issued once the subdivision operation has been completed and the water management plan has been approved;</p>
<p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseillère France Coulombe</p>	<p>It is proposed by councillor Nancy Vanasse seconded by the councillor France Coulombe</p>
<p><b>QUE</b> le conseil appuie la recommandation du CCU et accepte la demande de validation architecturale sur le lot 6 642 538 sis sur la rue Sanborn.</p>	<p><b>THAT</b> Council support the recommendation of the CCU and accept the request for architectural validation at 469 chemin Ripple Cove.</p>
<p><b>Adoptée</b></p>	<p><b>Adopted</b></p>
<p><b>16.1.5</b> Matricule 1903-67-3114, lot 6 553 822, RUE SANBORN, Zone RES-13, PIIA-6, PIIA-8, validation architecturale pour permettre l'implantation d'une nouvelle résidence en pente forte</p>	<p><b>16.1.5</b> Matricule 1903-67-3114, lot 6 553 822, RUE SANBORN, Zone RES-13, PIIA-6, PIIA-8, architectural validation for the installation of an extension on a steep slope.</p>
<p><b>RÉS. : 2024-177</b></p>	<p><b>RES. : 2024-177</b></p>
<p><b>ATTENDU</b> la demande de validation architecturale selon les PIIA 6 et 8;</p>	<p><b>WHEREAS</b> the request for architectural validation as per SPAIP 6 and 8;</p>
<p><b>ATTENDU QUE</b> le revêtement extérieur sera en épinette de couleur <i>Brise scandinave</i> et les pignons seront en bardeau de cèdre</p>	<p><b>WHEREAS</b> the exterior siding will be <i>Brise scandinave</i>, and the gables will be <i>MF154</i> eastern cedar shingles;</p>

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>de l'est de couleur <i>MF154</i> ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la toiture sera un toit en bardeau d'asphalte de couleur ardoise ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les travaux seront exécutés selon le plan soumis daté du 2024-08-08 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> les critères d'évaluation sont ceux du PIIA-6 et du PIIA-8 ;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>après discussions, échanges et évaluation du projet en fonction des critères du PIIA-6 et -8 par les membres du conseil municipal, le conseil trouve que la demande telle que présentée est conforme au règlement ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU recommande au conseil d'accepter la présente demande ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la présente décision n'a pas d'impact sur l'environnement considérant le plan de gestion des eaux soumis;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par le conseiller France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le conseil appuie la recommandation du CCU et accepte la demande de validation architecturale pour permettre l'implantation d'une nouvelle résidence en pente forte sur le lot 6 553 822 sis sur la rue Sanborn.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.1.6</b> Matricule 1905-42-1482, lot 5 626 156, CHEMIN NICOLAS, Zone RES-5, PIIA-6 &amp; PIIA-8, demande de projet particulier (PPCMOI) afin d'implanter un projet d'ensemble de 3 bâtiments</p> <p><b>RÉS. : 2024-178</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le projet particulier (PPCMOI) proposé nécessite une évaluation approfondie ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> l'analyse du projet par le CCU a été complétée le 27 août 2024 et transmise au conseil municipal le 29 août 2024 ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le conseil souhaite prendre le temps d'analyser plus en profondeur se dossier et d'être assisté des professionnels compétents, notamment afin d'analyser la capacité des réseaux municipaux à accueillir un tel projet et de ces impacts sur son environnement ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le conseil reporte l'analyse de ce dossier à une prochaine séance ;</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.1.7</b> Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, 700 chemin Ripplecove, zone REC-5, PIIA-5, Demande de modification de la validation du PIIA-5 émis en janvier 2020 pour les matricules 1805-82-5240 et 1805-72-2443, lots 4 664 818 et 4 664 817</p> <p><b>RÉS. : 2024-179</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le demandeur a déposé un nouveau document visant à proposer une alternative pour compenser le manque de végétation sur le toit ;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> le CCU n'a pas eu l'occasion d'étudier cette proposition et recommande de refuser la demande telle quelle leur fût présenté ;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Caroline Paul</p>	<p><b>WHEREAS</b> the roof will be made of black asphalt shingles;</p> <p><b>WHEREAS</b> the work will be carried out according to the submitted plan dated 2024-08-08 ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the evaluation criteria are those of the PIIA-6 and PIIA-8;</p> <p><b>WHEREAS</b> after discussions, exchanges and evaluation of the project according to the criteria of the PIIA-6 and -8 by the members of the municipal council, the council finds that the request as presented is in conformity with the by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the CCU recommends that Council approve this request;</p> <p><b>WHEREAS</b> this decision has no impact on the environment considering the water management plan submitted;</p> <p>Moved by councillor Nancy Vanasse Seconded by councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> Council support the recommendation of the CCU and accept the request for architectural validation to allow the construction of a new residence on a steep slope on lot 6 553 822 located on Sanborn Street.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.1.6</b> Matricule 1905-42-1482, lot 5 626 156, CHEMIN NICOLAS, Zone RES-5, PIIA-6 &amp; PIIA-8, special request (PPCMOI) for the construction of 3 buildings.</p> <p><b>RES. : 2024-178</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the specific project (PPCMOI) proposed requires an in-depth assessment ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the CCU's analysis of the project was completed on August 27, 2024 and forwarded to the Municipal Council on August 29, 2024;</p> <p><b>WHEREAS</b> Council wishes to take the time to analyze this file in greater depth and to be assisted by competent professionals, notably in order to analyze the capacity of municipal networks to accommodate such a project and its impact on its environment;</p> <p>It is proposed by councillor Peter McHarg Seconded by councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> Council defer the analysis of this file to a future meeting;</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.1.7</b> Matricule 1805 72 3947, lot 6 563 446, 700 chemin Ripplecove, zone REC-5, PIIA-5, Request to modify the validation of PIIA-5 issued in January 2020 for matricules 1805-82-5240 and 1805-72-2443, lots 4 664 818 and 4 664 817</p> <p><b>RES. : 2024-179</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the applicant has submitted a new document proposing an alternative to compensate for the lack of vegetation on the roof ;</p> <p><b>WHEREAS</b> the CCU has not had the opportunity to study this proposal and recommends that the request be refused as presented;</p> <p>It is proposed by Councillor Caroline Paul Seconded by Councillor Nancy Vanasse</p>
--	---

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>Appuyé par la conseillère Nancy Vanasse</p> <p><b>QUE</b> la demande et la nouvelle proposition soient retournées au CCU pour recommandation ;</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2 Amendements aux règlements d'urbanisme</b></p> <p><b>16.2.1 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Avis de motion</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme 2009-03 pour identifier et assurer la protection et la pérennité d'un site potentiel d'héronnière.</p> <p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion au plus tard 3 jours avant la séance et renoncent à sa lecture.</p> <p>Ledit règlement est disponible dès maintenant pour consultation.</p> <p><b>16.2.2 Règlement no 2024-04 modifiant le règlement de plan d'urbanisme no 2009-03 – Adoption du premier projet</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-180</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de plan d'urbanisme;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la MRC Memphrémagog identifie dans le schéma d'aménagement et de développement durable révisé, à divers endroits sur le territoire de la MRC, une héronnière et des sites potentiels d'héronnières comme territoire d'intérêt écologique (habitat faunique) à préserver;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité souhaite définir dans son plan d'urbanisme qu'il s'agit également d'une préoccupation d'aménagement pour la municipalité et souhaite également identifier ce type de territoire dans les territoires d'intérêt particulier écologique;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a identifié un site potentiel d'héronnière et qu'il convient d'en assurer la protection et la pérennité par des normes concernant la coupe d'arbres et la construction et les ouvrages anthropiques;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis de motion a été régulièrement donné le 3 septembre 2024;</p> <p>Il est proposé par la conseillère Nancy Vanasse Appuyé par la conseillère Caroline Paul</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le premier projet de règlement 2024-04 modifiant le règlement du plan d'urbanisme no 2009-03.</p> <p><b>QUE</b> la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.2.3 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Avis de motion</b></p> <p>Le maire Simon Roy donne un avis de motion et présente le projet de règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage 2009-04 pour identifier et assurer la protection et la pérennité d'un site potentiel d'héronnière.</p> <p>Les membres du conseil ont reçu le projet de règlement visé par l'avis de motion au plus tard 3 jours avant la séance et renoncent</p>	<p><b>THAT</b> the request and the new proposal be returned to the CCU for recommendation;</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2 Amendments to the Planning regulations</b></p> <p><b>16.2.1 By-law No. 2024-04 amending Planning By-law No. 2009-03 - Notice of motion</b></p> <p>Mayor Simon Roy gives notice of motion and presents draft by-law no. 2024-04 amending Planning By-law 2009-03 to identify and ensure the protection and sustainability of a potential heronry site.</p> <p>Council members received the draft by-law covered by the notice of motion no later than 3 days before the meeting and waive its reading.</p> <p>Said by-law is now available for consultation.</p> <p><b>16.2.2 By-law no. 2024-04 amending Planning By-law no. 2009-03 - Adoption of first draft</b></p> <p><b>RES. : 2024-180</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its urban plan by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the MRC Memphrémagog identifies in the revised sustainable development plan, at various locations on the territory of the MRC, a heronry and potential heronry sites as territory of ecological interest (wildlife habitat) to be preserved;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality wishes to define in its urban plan that this is also a development concern for the municipality and also wishes to identify this type of territory in the territories of particular ecological interest;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality has identified a potential heronry site and wishes to ensure its protection and continuity through standards concerning tree cutting, construction and man-made works;</p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion was duly given on September 3, 2024;</p> <p>It is proposed by councillor Nancy Vanasse Seconded by the councillor Caroline Paul</p> <p><b>THAT</b> Council adopt First Draft By-law 2024-04 amending Planning By-law 2009-03.</p> <p><b>THAT</b> the General Manager post a public notice of the public consultation in the near future.</p> <p><b>THAT</b> Council members acknowledge having received a copy of the first draft by-law no later than three days prior to the meeting and declare having read it and renounced to its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.2.3 By-law no. 2024-05 amending zoning by-law no. 2009-04 - Notice of motion</b></p> <p>Mayor Simon Roy gives notice of motion and presents draft by-law no. 2024-05 amending zoning by-law 2009-04 to identify and ensure the protection and sustainability of a potential heronry site.</p> <p>Council members received the draft by-law covered by the notice of motion no later than 3 days before the meeting and waive its reading.</p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p>à sa lecture.</p> <p>Ledit règlement est disponible dès maintenant pour consultation.</p> <p><b>16.2.4 Règlement no 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04– Adoption du premier projet</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-181</b></p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité d'Ayer's Cliff le pouvoir en vertu de la Loi, de modifier son règlement de zonage;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la MRC Memphrémagog identifie dans le schéma d'aménagement et de développement durable révisé, à divers endroits sur le territoire de la MRC, une héronnière et des sites potentiels d'héronnières comme territoire d'intérêt écologique (habitat faunique) à préserver;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité est en cours de modification de dans son plan d'urbanisme pour définir que les sites potentiels d'héronnières sont également une préoccupation d'aménagement pour la municipalité et qu'il convient d'assurer la protection et la pérennité de ce type d'habitat écologique;</p> <p><b>ATTENDU QUE</b> la municipalité a identifié un site potentiel d'héronnière et qu'il convient d'en assurer la protection et la pérennité par des normes concernant la coupe d'arbres et la construction et les ouvrages anthropiques;</p> <p><b>ATTENDU QU'</b>un avis de motion a été régulièrement donné le 3 septembre 2024;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg Appuyé par la conseillère France Coulombe</p> <p><b>QUE</b> le conseil adopte le premier projet de règlement 2024-05 modifiant le règlement de zonage no 2009-04.</p> <p><b>QUE</b> la directrice générale affichera prochainement un avis public pour la tenue de la consultation publique.</p> <p><b>QUE</b> les membres du conseil reconnaissent avoir reçu copie du premier projet de règlement au plus tard trois jours avant la séance et déclarent l'avoir lu et renoncent à sa lecture.</p> <p><b>Adoptée</b></p> <p><b>16.3 Dépôt du rapport des permis et certificats du mois de août 2024</b></p> <p>Le rapport sommaire des permis et certificats du mois d'août 2024 est remis aux élus.</p> <p><b>17 AFFAIRES NOUVELLES</b></p> <p>Aucun sujet.</p> <p><b>18 VARIA/PÉRIODE DE QUESTIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>Motion de félicitations à l'égard de l'organisation de L'Exposition d'Ayer's Cliff Fair pour la réussite de son évènement</u></b></p> <p><b>RÉS. : 2024-182</b></p> <p>Il est proposé par le maire Simon Roy</p> <p><b>ET RESOLU</b> à l'unanimité des conseillers et conseillères</p> <p><b>QUE</b> la municipalité du Village d'Ayer's Cliff adresse une motion de félicitations à l'égard des organisateurs, des directeurs et des bénévoles de L'Exposition d'Ayer's Cliff Fair dont l'édition 2024 fut un grand succès.</p> <p>Grâce à eux, L'Exposition d'Ayer's Cliff Fair est et demeure un attrait important pour notre village et notre région.</p>	<p>Said by-law is now available for consultation.</p> <p><b>16.2.4 By-law no. 2024-05 amending zoning by-law no. 2009-04 - Adoption of first draft</b></p> <p><b>RES. : 2024-181</b></p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality of Ayer's Cliff has the power under the Act to amend its zoning by-law;</p> <p><b>WHEREAS</b> the MRC Memphrémagog identifies in the revised sustainable development plan, at various locations on the territory of the MRC, a heronry and potential heronry sites as territory of ecological interest (wildlife habitat) to be preserved;</p> <p><b>WHEREAS</b> the municipality is in the process of amending its urban plan to define that potential heronry sites are also a development concern for the municipality and that it is appropriate to ensure the protection and sustainability of this type of ecological habitat;</p> <p><b>WHEREAS</b> the Municipality has identified a potential heronry site and it is appropriate to ensure its protection and sustainability through standards concerning tree cutting and construction and anthropogenic works;</p> <p><b>WHEREAS</b> a notice of motion was duly given on September 3, 2024;</p> <p>It is proposed by councillor Peter McHarg Seconded by the councillor France Coulombe</p> <p><b>THAT</b> Council adopt First Draft By-law 2024-05 amending Zoning By-law 2009-04.</p> <p><b>THAT</b> the General Manager post a public notice of the public consultation in the near future.</p> <p><b>THAT</b> Council members acknowledge having received a copy of the first draft by-law no later than three days prior to the meeting and declare having read it and renounced to its reading.</p> <p><b>Adopted</b></p> <p><b>16.3 Tabling of the permit and certificate report of August, 2024</b></p> <p>The August 2024 Permits and Certificates report was provided to the elected officials.</p> <p><b>17. NEW BUSINESS</b></p> <p>No subject.</p> <p><b>18. VARIA</b></p> <p style="text-align: center;"><b><u>Motion to congratulate the Exposition d'Ayer's Cliff Fair organization on the success of its event</u></b></p> <p><b>RES. : 2024-182</b></p> <p>It is proposed by Mayor Simon Roy</p> <p><b>AND RESOLVED</b> unanimously by the councillors</p> <p><b>THAT</b> the Municipality of the Village of Ayer's Cliff addresses a motion of congratulations to the organizers, directors and volunteers of the <i>Exposition d'Ayer's Cliff Fair</i> whose 2024 edition was a great success.</p> <p>Thanks to them, the <i>Exposition d'Ayer's Cliff Fair</i> is and remains an important attraction for our village and our region.</p> <p><b>Adopted unanimously</b></p>
--	--

**PROCÈS-VERBAL  
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 3 septembre 2024

<p><b>Adoptée à l'unanimité</b></p> <p>Ceci représente un bref résumé des interactions intervenues lors de l'assemblée publique et ne constitue pas une représentation textuelle des échanges.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Point 16.1.6</b> – Un citoyen souhaite obtenir des détails quant au projet de PPCMOI déposé, notamment le nombre d'immeuble et le nombre de logements par immeuble. <i>Le maire précise que le projet sera révélé en temps opportun. La directrice générale explique la procédure d'adoption.</i></li> <li>- <b>Hérons</b> – Une citoyenne mentionne que les hérons volent du site de la rue des Pins vers le chemin Nicolas et craint que le projet de construction (point 16.1.6) puisse les perturber. <i>Le maire prend note de ce commentaire.</i></li> <li>- <b>Soutien aux athlètes</b> – La mère du jeune Jonathan Roberge qui a bénéficié d'une bourse de 100\$ vient nous annoncer que, suite à des blessures subit lot d'un accident cet été, il a été retiré de son programme d'étude. Elle souhaite ainsi faire un don à la municipalité pour retourner la bourse reçue et encourage le conseil à adopter une politique de soutien aux athlètes car le soutien de leur communauté à un impact fort et positif pour eux.</li> <li>- <b>Hérons</b> - Un citoyen demande des précisions sur la gestion du dossier des hérons par les différentes instances. <i>Le maire et la directrice générale commentent.</i></li> <li>- <b>Hérons</b> - Un citoyen s'informe sur les impacts de la présence d'une héronnière sur un terrain privé. <i>Le maire invite le citoyen à consulter la réglementation et à se présenter à la séance de consultation publique.</i></li> <li>- <b>PPCMOI</b> – Un citoyen mentionne que les conditions prévues aux différents PPCMOI adoptées ne semblent pas être renforcés par les inspecteurs qui succèdent. <i>Le maire précise que les inspecteurs n'ont pas un rôle actif visant à rechercher les infractions. Il est toujours possible de dénoncer une situation en déposant une plainte au bureau municipal.</i></li> <li>- <b>Point 11.1</b> – Un citoyen demande si le bureau d'avocat choisi est le même que l'an passé. Il demande également si la banque d'heure a été entièrement utilisé en 2024. <i>La directrice générale précise qu'il s'agit du même bureau et que les heures non pas toutes été utilisées et pourront être reportées à l'année 2025, au besoin.</i></li> </ul> <p><b>19 AJOURNEMENT – CLÔTURE</b></p> <p><b>RÉS. : 2024-183</b></p> <p>Il est proposé par la conseillère France Coulombe.</p> <p><b>QUE</b> la réunion soit levée à 20h31.</p> <p><b>Adoptée</b></p>	<p>This represents a brief summary of the interactions at the public meeting and is not a verbatim representation of the exchanges.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Item 16.1.6</b> - A citizen wishes to obtain details of the PPCMOI project submitted, in particular the number of buildings and the number of dwellings per building. The mayor states that the project will be revealed in due course. <i>The general manager explains the adoption procedure.</i></li> <li>- <b>Hérons</b> - A citizen mentions that herons fly from the rue des Pins site towards chemin Nicolas and fears that the construction project (point 16.1.6) could disturb them. <i>The mayor takes note of this comment.</i></li> <li>- <b>Support for athletes</b> - The mother of young Jonathan Roberge, who benefited from a \$100 bursary, has just announced that, following injuries sustained in an accident this summer, he has been withdrawn from his study program. She therefore wishes to make a donation to the municipality to return the bursary received, and encourages the Board to adopt a policy of supporting athletes, as the support of their community has a strong and positive impact on them.</li> <li>- <b>Hérons</b> - A citizen asked for clarification on the management of the heron file by the various authorities. <i>The mayor and general manager comment.</i></li> <li>- <b>Hérons</b> - A citizen asks about the impact of a heronry on private property. <i>The mayor invites the citizen to consult the regulations and attend the public consultation session.</i></li> <li>- <b>PPCMOI</b> - A citizen mentions that the conditions set out in the various PPCMOI adopted do not seem to be reinforced by successive inspectors. <i>The mayor points out that inspectors do not play an active role in seeking out violations. It is always possible to report a situation by lodging a complaint with the municipal office.</i></li> <li>- <b>Item 11.1</b> - A citizen asked whether the law firm chosen was the same as last year. He also asked whether the bank of hours had been fully used in 2024. <i>The General Manager clarified that it was the same office and that the hours had not all been used and could be carried over to 2025, if necessary.</i></li> </ul> <p><b>19. ADJOURNMENT - CLOSING</b></p> <p><b>RES. : 2024-183</b></p> <p>It is moved by Councillor France Coulombe.</p> <p><b>THAT</b> the meeting be declared closed at 8:31 P.M.</p> <p><b>Adopted</b></p>
<p><b>Me Abelle L'Écuyer-Legault</b> Directrice générale et greffière-trésorière / Director-General and Secretary-Treasurer</p>	<p><b>Simon Roy</b> Maire/ Mayor</p>